



BACK TO SCHOOL 22/23

V A D E M E C U M



INHALT CONTENU

PRÉFACE	4
SERVICE DE L'ENFANCE	6
SCHULORGANISATION <i>ORGANISATION DE L'ÉCOLE</i>	8
SCHULZEITEN <i>HORAIRE SCOLAIRE</i>	10
SCHULFERIEN & FEIERTAGE <i>VACANCES SCOLAIRES & JOURS FÉRIÉS</i>	13
SERVICE PEDIBUS	15
KLASSENSÄLE & RUFNUMMERN <i>SALLES DE CLASSE & NUMÉROS</i>	16
RUFNUMMERN & WICHTIGE VERLINKUNGEN <i>NUMÉROS ET LIENS UTILES</i>	26
WICHTIGE KONTAKTDATEN <i>COORDONNÉES IMPORTANTES</i>	27
SEA - SERVICE D'ÉDUCATION ET D'ACCUEIL	28
WICHTIGE KONTAKTDATEN <i>COORDONNÉES IMPORTANTES</i>	32
BERATENDE KOMMISSIONEN <i>COMMISSIONS CONSULTATIVES</i>	34
E.V.K.T. & A.P.E.E.F.	35



PRÉFACE

ROMAIN BECKER
ÉCHEVIN COMMUNE DE KAYL

Die Zusammenstellung von Elternvertretern ist im Schulgesetz vorgesehen – bei den Sitzungen der Schulkommission werden Ihre Meinungen und Ideen also diskutiert. Es ist mir auch wichtig, Sie dazu zu bewegen, sich für die Wahlen der Elternvertreter zu interessieren. Diese Wahlen finden alle zwei Jahre statt, so auch in diesem Herbst. Die entsprechenden Informations-Unterlagen werden Ihnen zu gegebener Zeit zugestellt werden.

Eine weitere Möglichkeit, sich am Schulleben zu beteiligen, besteht darin, sich inmitten der Elternvereinigung zu engagieren. Zögern Sie nicht, sich im Interesse der Kinder über deren Aktivitäten, für die Kinder und für die "Schule", zu informieren.

Das vorliegende Vademecum enthält alle für die Eltern relevanten Informationen und präsentiert Ihnen die Akteure der "Schule", die Sie direkt betreffen. Es ist somit ein wichtiges Instrument und eine hilfreiche Stütze für eine gute Kommunikation und Organisation der Schullaufbahn Ihres Kindes oder Ihrer Kinder.

Die Schülerinnen und Schüler hingegen werden am Ende des Schuljahres ihr eigenes Heft erhalten und so über eine Zusammenfassung ihrer schulischen Aktivitäten mit Klassenfotos und mehr verfügen. Die Erinnerungen an unsere Schulzeit sind uns Erwachsenen wichtig und dieser gedruckte Rückblick wird den Kindern sicherlich dabei helfen, sich an ihre Lehrer und ihre KlassenkameradInnen zu erinnern. Material für zukünftige Klassentreffen!

Abschließend möchte ich allen Akteuren der "Schule" für ihren Einsatz während des ganzen Jahres danken und Ihnen einen guten Start in das neue Schuljahr wünschen.

Ich freue mich, Ihnen unser Vademecum mit Informationen zu Themen rund um die Schulen und den „Service d'éducation et d'accueil“ (SEA) in unserer Gemeinde vorstellen zu können.

Die formale und nicht-formale Bildung hat sich in den letzten Jahren maßgeblich weiterentwickelt. Das Ergebnis ist eine Betreuung, die versucht, Kindern individuell eine soziale und formale Bildung in einer angenehmen und sicheren Umgebung zu ermöglichen.

Wenn wir heute von der "Schule" sprechen, dann ist damit nicht nur das Gebäude als solches gemeint, sondern wir verstehen unter diesem Begriff ebenfalls alle implizierten Akteure – Lehrkräfte, Erziehungspersonal, Schüler, Schulleitung, Kinderdienststelle, Schulbusfahrer, Pedibus-Begleiter – und natürlich die Schul- und Betreuungsgebäude.

Diese Liste wäre nicht vollständig, wenn ich nicht **Sie**, die Eltern, als integralen Bestandteil der "Schule" nennen würde!

Je suis content de pouvoir vous présenter notre Vademecum contenant les informations sur les sujets relatif aux écoles et au service d'éducation et d'accueil (SEA) dans notre commune.

L'éducation formelle et non-formelle a évolué de manière considérable ces dernières années. Le résultat est une prise en charge des enfants cherchant à leur assurer une éducation sociale et formelle individuelle et dans un environnement agréable et sûr.

Si aujourd'hui nous parlons de l'« école », cela ne se réduit pas aux bâtiments en tant que tel mais nous entendons sous ce terme l'ensemble des acteurs (personnel enseignant, personnel éducatif, les élèves, la direction, le service de l'enfance, les chauffeurs du bus scolaire, les accompagnateurs du Pédibus, ...) et bien évidemment les bâtiments scolaires et d'accueil.

*Cette liste ne serait pas complète si je ne citerais pas **vous**, les parents, comme faisant partie intégrale de l'« école » !*

Le groupe des représentants des parents est prévu dans la loi scolaire. Lors des réunions de la commission scolaire vos avis et vos idées seront donc discutés. Il m'importe aussi de vous inciter à vous intéresser aux élections des représentants des parents. Ces élections se tiennent tous les deux ans, notamment en cet automne. Les documents afférents vous parviendront en temps utile.

Une autre façon pour s'impliquer dans la vie scolaire est celle de s'engager auprès de l'association des parents. N'hésitez pas de vous renseigner sur leurs activités dans l'intérêt des enfants pour les enfants et pour l'« école ».

Le présent document vous montre tous les acteurs de l'« école » vous concernant directement, il est donc un outil et une aide importante pour la bonne communication et pour la bonne organisation du parcours scolaire de votre enfant /vos enfants.

Ce Vademecum comporte donc toutes les informations nécessaires aux parents. Les élèves, eux, ils auront droit à leur propre publication à la fin de l'année scolaire.

Ainsi, ils disposeront d'une publication avec leurs activités scolaires, des photos de classe, etc. La mémoire de nos jours à l'école nous importe en tant qu'adultes et cette publication leur servira sans doute à se souvenir de leur enseignant et de leurs camarades de classe. Du matériel pour les futurs conveniats !

Il me reste à remercier tous les acteurs de l'« école » pour leur dévouement pendant toute l'année et je vous souhaite une bonne rentrée scolaire.



SERVICE DE L'ENFANCE

PAOLO FRISING
RESPONSABLE SERVICE DE L'ENFANCE

DE

DIE KINDERDIENSTSTELLE UMFASST DEN EHEMALIGEN SCHULDienst UND DEN ADMINISTRATIVEN TEIL DES SEA (SERVICE D'ÉDUCATION ET D'ACCUEIL).

IHRE AUFGABEN SIND UNTER ANDEREM DIE FOLGENDEN:

INFORMIEREN ÜBER DIE VERSCHIEDENEN ANGEBOTE: SCHULE, SEA, PEDIBUS USW.;

DIE SCHULORGANISATION (FRÜH-, VOR- UND GRUNDSCHULE) UND VERWALTUNG DER IM SEA ANGEMELDETEN KINDER;

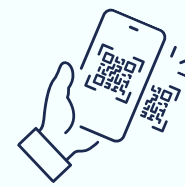
ÜBERWACHUNG DER SCHULPFLICHT;

VERWALTUNG DER ANMELDUNGEN FÜR DEN PEDIBUS, BABYSCHWIMMKURSE;

VERWALTUNG DER ANTRÄGE AUF EINSCHULUNG, SCHULGELD UND ANDERE ANTRÄGE;

VERWALTUNG DER DATENBANKEN ZU VERSCHIEDENEN ANGEBOTEN: NACHHILFEUNTERRICHT, BABYSITTING, KINDERKRIPPEN UND TAGESSTÄTTEN, ELTERNASSISTENTEN USW.;

FUNGIEREN ALS ANSPRECHPARTNER ZWISCHEN DER GEMEINDE UND DEM ERZIEHUNGS- UND LEHRPERSONAL, DER REGIONALDIREKTION, ELTERNVERTRETERN, KOMPETENZZENTREN, FACHMINISTERIEN USW.



SERVICE DE L'ENFANCE
www.kayl.lu

FR

LE SERVICE DE L'ENFANCE REGROUPE L'ANCIEN SERVICE SCOLAIRE ET LE VOLET ADMINISTRATIF DU SEA (SERVICE D'ÉDUCATION ET D'ACCUEIL).

SES TÂCHES SONT ENTRE AUTRES LES SUIVANTES :

INFORMER SUR LES DIFFÉRENTES OFFRES : SCOLAIRE, SEA, PÉDIBUS ETC. ;

GÉRER L'ORGANISATION SCOLAIRE (PRÉCOCE, PRÉSCOLAIRE ET PRIMAIRE) ET LES ENFANTS INSCRITS AU SEA ;

VEILLER À LA SURVEILLANCE DE L'OBLIGATION SCOLAIRE ;

GÉRER LES INSCRIPTIONS AU PÉDIBUS, AUX COURS DU BÉBÉ-NAGEUR ;

GÉRER LES DEMANDES DE SCOLARISATION, DE SUBSIDE SCOLAIRE ET AUTRES ;

GÉRER LES BASES DE DONNÉES CONCERNANT DIFFÉRENTES OFFRES: COURS D'APPUI, BABYSITTING, CRÈCHES ET FOYER DE JOUR, ASSISTANTS PARENTAUX, ETC. ;

AGIR EN TANT QU'INTERLOCUTEUR ENTRE LA COMMUNE ET LE PERSONNEL ÉDUCATIF ET ENSEIGNANT, LA DIRECTION RÉGIONALE, LES REPRÉSENTANTS DES PARENTS, LES CENTRES DE COMPÉTENCES, LES MINISTÈRES DU RESSORT, ETC.



ORGANISATION DER GRUNDSCHULEN IN DER GEMEINDE KAYL
ORGANISATION SCOLAIRE DE L'ENSEIGNEMENT FONDAMENTAL DANS
LA COMMUNE DE KAYL

DIE GEMEINDE KAYL UMFASST DREI QUARTIER-SCHULEN:
L'ENSEIGNEMENT FONDAMENTAL DANS LA COMMUNE DE KAYL EST ORGANISÉ SELON LE
PRINCIPE DES ÉCOLES DE QUARTIER :
WIDDEM, FAUBOURG & JEAN-PIERRE NUEL

DER GRUNDSCHULUNTERRICHT IST FOLGENDERMASSEN EINGETEILT:
L'ENSEIGNEMENT FONDAMENTAL SE COMPOSE COMME SUIT :

FRÜHSCHULE (OHNE SCHULPFLICHT) / PRÉCOCE (SANS OBLIGATION SCOLAIRE)
„CYCLE 1“ (VORSCHULE) / CYCE 1 (PRÉSCOLAIRE)
„CYCLES 2 BIS 4“ (GRUNDSCHULE) / CYCLES 2 À 4 (PRIMAIRE)

 Jede Straße ist einer Quartier-Schule zugeordnet, aber das Prinzip der Schulorganisation hat Vorrang.
Chaque rue est affectée à une école de quartier, mais le principe de l'organisation scolaire prime.

CYCLE	ÉCOLE DE QUARTIER	BÂTIMENT SCOLAIRE	ADRESSE	SEA	ADRESSE
PRÉCOCE	JEAN-PIERRE NUEL	ZWERGELAND	33, RUE NEIWISS L-3786 TÉTANGE	AUCUN	/
CYCLE 1	FAUBOURG	PRINCESSE ALEXANDRA	36, RUE DES MARTYRS L-3786 TÉTANGE	ZWERGELAND	33, RUE NEIWISS L-3786 TÉTANGE
CYCLE 1	JEAN-PIERRE NUEL	PRINCESSE ALEXANDRA	36, RUE DES MARTYRS L-3786 TÉTANGE	ZWERGELAND	33, RUE NEIWISS L-3786 TÉTANGE
CYCLE 1	WIDDEM	AL MEEDERCHERSCHOUL	4, RUE DE L'HÔTEL DE VILLE L-3674 KAYL	WIDDEM C1	3, RUE DE L'HÔTEL DE VILLE L-3674 KAYL
CYCLES 2-4	FAUBOURG	FAUBOURG	98, RUE DU FAUBOURG L-3641 KAYL	FAUBOURG	98, RUE DU FAUBOURG L-3641 KAYL
CYCLES 2-4	JEAN-PIERRE NUEL	JEAN-PIERRE NUEL	7, RUE DE L'ÉCOLE L-3674 TÉTANGE	TÉTANGE	7, RUE DE L'ÉCOLE L-3674 TÉTANGE
CYCLES 2-4	WIDDEM	JONGESCHOUL & MEEDERCHERSCHOUL	4, RUE DE L'HÔTEL DE VILLE L-3674 KAYL	WIDDEM	3, RUE DE L'HÔTEL DE VILLE L-3674 KAYL

SCHULZEITEN HORAIRE SCOLAIRE



	FRÜHSCHULE / PRÉCOCE & CYCLE 1		CYCLE 2 - 4	
MONTAG LUNDI	08:00 – 11:50	14:00 – 15:50	07:50 – 11:55	14:00 – 15:50
DIENSTAG MARDI	08:00 – 11:50	/	07:50 – 12:00	/
MITTWOCH MERCREDI	08:00 – 11:50	14:00 – 15:50	07:50 – 11:55	14:00 – 15:50
DONNERSTAG JEUDI	08:00 – 11:50	/	07:50 – 12:00	/
FREITAG VENDREDI	08:00 – 11:50	14:00 – 15:50	07:50 – 11:55	14:00 – 15:50

 Une surveillance dans le bâtiment scolaire ou dans la cour de récréation est assurée par les enseignants 10 minutes avant et après l'horaire scolaire.



DER SCHULTRANSPORT WIRD GEWÄHRLEISTET DURCH UNSERE
BUSFAHRER

LE TRANSPORT SCOLAIRE EST ASSURÉ PAR NOS CHAUFFEURS DE BUS
LUIS FAJARDO, MIKE KILL ET PIERRE RIES

**DIE ÖFFNUNGSZEITEN DES SEA BELAUFEN SICH AUF DIE
ZEITSPANNE AB 07:00 BIS 18:30 UHR.**

**L'HORAIRE DU SEA COUVRE LES PLAGES HORAIRES À
PARTIR DE 07:00 ET JUSQU'À 18:30.**

ALLE SEA-STANDORTE SIND GESCHLOSSEN:

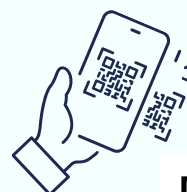
- SAMSTAGS UND SONNTAGS
- AN FEIERTAGEN
- WÄHREND DER SCHULFERIEN IM DEZEMBER
- WÄHREND DES EMPFANGS AM MORGEN DES 15. SEPTEMBERS
(TAG DES SCHULANFANGS)

TOUS LES SITES SEA SONT FERMÉS :

- LES SAMEDIS ET DIMANCHES
- LES JOURS FÉRIÉS LÉGAUX
- PENDANT LES VACANCES SCOLAIRES DE DÉCEMBRE
- PENDANT L'ACCUEIL DU MATIN LE 15 SEPTEMBRE
(JOUR DE LA RENTRÉE SCOLAIRE)

**WEITERE INFORMATIONEN ÜBER DIE SCHUL- UND SEA-ORGANISATION
FINDEN SIE HIER:**

**VEUILLEZ CONSULTER LES SITES INTERNET SUIVANTS POUR PLUS
D'INFORMATIONS CONCERNANT L'ORGANISATION DES ÉCOLES ET DU SEA :**



WWW.SCHOUL-KAYL.LU



WWW.SEAKAYL.LU



FR
ABSENCES ET DISPENSES DE FRÉQUENTATION SCOLAIRE

LOI DU 6 FÉVRIER 2009 RELATIVE À L'OBLIGATION SCOLAIRE :

ART 16.

LORSQU'UN ÉLÈVE MANQUE MOMENTANÉMENT LES COURS, LES PARENTS DOIVENT SANS DÉLAI INFORMER LE TITULAIRE [...] ET LUI FAIRE CONNAÎTRE LES MOTIFS DE CETTE ABSENCE. [...] LES SEULS MOTIFS LÉGITIMES SONT LA MALADIE DE L'ENFANT, LE DÉCÈS D'UN PROCHE ET LE CAS DE FORCE MAJEURE.

ART 17.

DES DISPENSES DE FRÉQUENTATION PEUVENT ÊTRE ACCORDÉES SUR DEMANDE MOTIVÉE DES PARENTS.

LES DISPENSES SONT ACCORDÉES :

- 1) PAR LE TITULAIRE POUR UNE DURÉE NE DÉPASSANT PAS UNE JOURNÉE ;**
- 2) PAR LE PRÉSIDENT DU COMITÉ D'ÉCOLE POUR UNE DURÉE DÉPASSANT UNE JOURNÉE.**

SAUF AUTORISATION DU MINISTRE, L'ENSEMBLE DES DISPENSES ACCORDÉES NE PEUT DÉPASSER QUINZE JOURS DONT CINQ JOURS CONSÉCUTIFS PAR ANNÉE SCOLAIRE.

IMPORTANT :

EN CAS DE MALADIE DE VOTRE ENFANT, VEUILLEZ S.V.P. EN AVERTIR LE TITULAIRE DE CLASSE ET LE RESPONSABLE SEA CONCERNÉS DANS LES MEILLEURS DÉLAIS.

SCHULFERIEN & GESETZLICHE FEIERTAGE



DAS SCHULJAHR 2022-2023

DAS SCHULJAHR BEGINNT AM DONNERSTAG, DEN 15. SEPTEMBER 2022, UND ENDET AM FREITAG, DEN 14. JULI 2023:

DIE ALLERHEILIGENFERIEN BEGINNEN AM SAMSTAG, DEN 29. OKTOBER 2022, UND ENDEN AM SONNTAG, DEN 6. NOVEMBER 2022

DER WEIHNACHTSURLAUB BEGINNT AM SAMSTAG, DEN 24. DEZEMBER 2022, UND ENDET AM SONNTAG, DEN 8. JANUAR 2023

DER KARNEVALSURLAUB BEGINNT AM SAMSTAG, DEN 11. FEBRUAR 2023 UND ENDET AM SONNTAG, DEN 19. FEBRUAR 2023

DIE OSTERFERIEN BEGINNEN AM SAMSTAG, DEN 1. APRIL 2023 UND ENDEN AM SONNTAG, DEN 16. APRIL 2023

GESETZLICHER FEIERTAG: MONTAG, 1. MAI 2023

GESETZLICHER FEIERTAG ZUM EUROPATAG: DIENSTAG, DEN 9. MAI 2023

GESETZLICHER FEIERTAG CHRISTI HIMMELFAHRT: DONNERSTAG, 18. MAI 2023

DER PFINGSTURLAUB BEGINNT AM SAMSTAG, DEN 27. MAI 2023, UND ENDET AM SONNTAG, DEN 4. JUNI 2023

GESETZLICHER FEIERTAG FÜR DIE ÖFFENTLICHE FEIER DES GEBURTSTAGES S.K.H. DES GROSSHERZOGS: FREITAG, 23. JUNI 2023

DIE SOMMERFERIEN BEGINNEN AM SAMSTAG, DEN 15. JULI 2023, UND ENDEN AM DONNERSTAG, DEN 14. SEPTEMBER 2023

VACANCES SCOLAIRES & JOURS FÉRIÉS LÉGAUX



ANNÉE SCOLAIRE 2022-2023

L'ANNÉE SCOLAIRE COMMENCE LE JEUDI 15 SEPTEMBRE 2022
ET FINIT LE VENDREDI 14 JUILLET 2023 :

LE CONGÉ DE LA TOUSSAINT COMMENCE LE SAMEDI 29 OCTOBRE 2022
ET FINIT LE DIMANCHE 6 NOVEMBRE 2022

LES VACANCES DE NOËL COMMENCENT LE SAMEDI 24 DÉCEMBRE 2022 ET
FINISSENT LE DIMANCHE 8 JANVIER 2023

LE CONGÉ DE CARNAVAL COMMENCE LE SAMEDI 11 FÉVRIER 2023 ET FINIT LE
DIMANCHE 19 FÉVRIER 2023

LES VACANCES DE PÂQUES COMMENCENT LE SAMEDI 1ER AVRIL 2023 ET
FINISSENT LE DIMANCHE 16 AVRIL 2023

JOUR FÉRIÉ LÉgal : LUNDI LE 1ER MAI 2023

JOUR FÉRIÉ LÉgal DE LA JOURNÉE DE L'EUROPE : LE MARDI 9 MAI 2023

JOUR FÉRIÉ LÉgal POUR L'ASCENSION : LE JEUDI 18 MAI 2023

LE CONGÉ DE LA PENTECÔTE COMMENCE LE SAMEDI 27 MAI 2023 ET FINIT LE
DIMANCHE 4 JUIN 2023

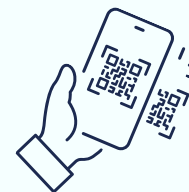
JOUR FÉRIÉ LÉgal POUR LA CÉLÉBRATION PUBLIQUE DE L'ANNIVERSAIRE DE
S.A.R. LE GRAND-DUC : LE VENDREDI 23 JUIN 2023

LES VACANCES D'ÉTÉ COMMENCENT LE SAMEDI 15 JUILLET 2023 ET FINISSENT
LE JEUDI 14 SEPTEMBRE 2023

SERVICE PEDIBUS



- DER PEDIBUS GARANTIERT DEN FUSSWEG ZWISCHEN EINEM SAMMELPUNKT UND DER SCHULE
- DIE ANMELDUNG ZUM PEDIBUS IST FREIWILLIG UND KOSTENLOS
- DER PEDIBUS IST FÜR SCHÜLERINNEN UND SCHÜLER DER Zyklen 1 BIS EINSCHLIESSLICH 3 BESTIMMT. AUSGESCHLOSSEN SIND DIE FRÜHSCHULE UND ZYKLUS 4
- DIE ANMELDUNG KANN IM LAUFE DES SCHULJAHRES GEÄNDERT WERDEN. WENDEN SIE SICH IN DIESEM FALL BITTE AN DIE KINDERDIENSTSTELLE
- EINE VERANTWORTLICHE PERSON DER GEMEINDE MIT EINER LEUCHTWESTE ODER EINEM GURT MIT DEM PEDIBUS-LOGO EMPFÄNGT DIE ANGEMELDETEN KINDER AN DEN DURCH EIN SCHILD GEKENNZEICHNETEN HALTESTELLEN UND BEGLEITET SIE SICHER ZUR SCHULE



ONLINE EINSCHREIBUNG PEDIBUS 22/23
INSCRIPTION EN LIGNE PEDIBUS 22/23

[HTTPS://BIT.LY/INSCRPEDIBUS](https://bit.ly/inscrpedibus)

- LE PÉDIBUS GARANTIT LE TRAJET À PIED ENTRE UN POINT DE RASSEMBLEMENT ET L'ÉCOLE
- L'INSCRIPTION AU PÉDIBUS EST FACULTATIVE ET GRATUITE
- LE PÉDIBUS EST DESTINÉ AUX ÉLÈVES DES CYCLES 1 À 3 INCLUS. SONT EXCLUS LE PRÉCOCE ET LE CYCLE 4
- L'INSCRIPTION EST MODIFIABLE AU COURS DE L'ANNÉE SCOLAIRE. LE CAS ÉCHÉANT, VEUILLEZ CONTACTER LE SERVICE DE L'ENFANCE
- UNE PERSONNE RESPONSABLE DE LA COMMUNE MUNIE D'UN GILET FLUO OU BAUDRIER FRAPPÉ DU LOGO PÉDIBUS ACCUEILLE LES ENFANTS INSCRITS AUX ARRÊTS MARQUÉS PAR UN PANNEAU ET LES ACCOMPAGNE EN TOUTE SÉCURITÉ JUSQU'À L'ÉCOLE

KLASSENSÄLE & RUFNUMMERN

SALLES DE CLASSE & NUMÉROS DE TÉLÉPHONE

ÉCOLE ZWERGELAND 33, rue Neiwiss L-3786 Tétange				
Étage	Téléphone	Salle	Titulaire	Année d'études
Rez-de-chaussée	56 66 66 - 953	mauve	Marion RAUW/Sandy KIMMES	Précoce
	56 66 66 - 954	orange	TESSY SCHMIT/Dina BATATA	Précoce
	56 66 66 - 955	bleue	Simone LEBRUN/Mara CONRARDY	Précoce
	56 66 66 - 956	verte	Bettina BALLMANN/Nadine GOETZINGER/Muriel FIXEMER	Précoce
			Nadia EL KHAL Muriel FIXEMER	Appui langagier
				Décharges
ÉCOLE PRINCESSE ALEXANDRA 36, rue des Martyrs L-3786 Tétange				
Étage	Téléphone	Salle	Titulaire	Année d'études
Rez-de-chaussée	56 66 66 - 931	1	Anouk KIRSCHT	C1
	56 66 66 - 932	2	Anne DI MARCO	C1
	56 66 66 - 933	3	Tessy BÜCK	C1
	56 66 66 - 934	4	Monique PAULY	C1
	56 66 66 - 935	5	Christiane FISCHER	C1
	56 66 66 - 936	6	Danielle BECKER	Appui langagier / Bibliothèque
	56 66 66 - 937	7	Kim RIES	C1
	56 66 66 - 938	8	Zoé THILL	C1
	56 66 66 - 940	10	Martine MOLITOR/Muriel FIXEMER	C1
	56 66 66 - 941	11	Audrey LEYERS	C1
			Yolande JOHANNNS	Décharges

KLASSENSÄLE & RUFNUMMERN

SALLES DE CLASSE & NUMÉROS DE TÉLÉPHONE

ÉCOLE WIDDEM 4, rue de l'Hôtel de Ville L-3674 Kayl				
Cycle 1 Al Meederchersschoul				
Étage	Téléphone	Salle	Titulaire	Année d'études
Rez-de-chaussée	56 66 66 - 841	bleue	Sarah EL KHAL	C1
	56 66 66 - 842	verte	Sara FABER	C1
1er étage 2e étage	56 66 66 - 843	jaune	Peggy ZEIG	C1
	56 66 66 - 844	rouge	Marianne WOLFF	C1
	56 66 66 - 846	gauche	Claudine SCHEITLER	C1
1er étage	56 66 66 - 848		Claudine HANSEN	Bibliothèque
			Audrey RICHARDY	Décharges/Appui langagier
Jongeschoul				
Étage	Téléphone	Salle	Titulaire	Année d'études
Rez-de-chaussée	56 66 66 - 801	1	Anne SCHROEDER	3.2
	56 66 66 - 802	2	Jane ASSEL-JOHN	3.2
	56 66 66 - 803	3	Carole SCHUMACHER/Cathy SLONGO	3.1
1er étage	56 66 66 - 804	4	Nancy FLENER/Rachel WAGENER	2.1
	56 66 66 - 805	5	Gwendy ZIMMERMANN	2.1
	56 66 66 - 806	6	Isabelle RUEDA	2.2
2e étage	56 66 66 - 807	7	Yves SURKIJN	3.1
	56 66 66 - 808	8	Tania GILLEN/Laura BRUNORI	3.2

KLASSENSÄLE & RUFNUMMERN

SALLES DE CLASSE & NUMÉROS DE TÉLÉPHONE

Meederchersschoul				
Étage Rez-de-chaussée	Téléphone	Sall	Titulaire	Année d'études
	56 66 66 - 811	1	Anne ROCK	2.2
	56 66 66 - 813	3	Sandy KAISER	2.2
1er étage	56 66 66 - 821		Viviane JOMINET	Accueil
	56 66 66 - 814	4	Jill LEHNEN	4.1
	56 66 66 - 815	5	Sophie SCHMIDT	2.1
	56 66 66 - 816	6	Andy ABRANTES	4.1
2e étage	56 66 66 - 822		Nathalie WIES	Appui
	56 66 66 - 817	7	Elisabeth THOMMES	4.2
	56 66 66 - 818	8	Lynn LUDWIG	4.2
	56 66 66 - 819	9	Claude WILMES	4.1
			Pol DAIX	Décharges
			Jill SERRANO	Décharges
			Sven URBANY	Vieso / Décharges
			Claudine HANSEN	Bibliothèque / Décharges

ÉCOLE J.-P. NUEL 7, rue de l'École L-3764 Tétange				
Étage	Téléphone	Salle	Titulaire	Année d'études
Rez-de-chaussée	56 66 66 - 901	1	Jeff KIRSCH	Décharges
	56 66 66 - 902	2	Raphaël TRINDADE	4.2
	56 66 66 - 903	3	Annick WEIDES	4.2
	56 66 66 - 904	4	Sarina NETGEN	4.1
	56 66 66 - 905	5	Lena KIRTZ	4.1
	56 66 66 - 906	6	Tessy FEHLEN	2.2
	56 66 66 - 917	6a	Jean-Jacques MULLER	Appui
1er étage	56 66 66 - 907	7	Linda KIEFFER	3.2
	56 66 66 - 908	8	Malou OLSEM	2.2
	56 66 66 - 909	9	Mandy ALLES	3.1
	56 66 66 - 910	10	Lamia SKENDEROVIC	3.2
			Joëlle SEYLER	Bibliothèque
	56 66 66 - 918	10a	Henri WALDBILLIG	Accueil
	56 66 66 - 911	11	Valérie MERSCH/Nadine RAUSCH	3.2
	56 66 66 - 912	12	Elza SKENDEROVIC	3.1
	56 66 66 - 919	12a	Claudine KLEES	I-EBS
2e étage	56 66 66 - 913	13	Joël BÄHR	2.1
	56 66 66 - 914	14	Andy BOURSCHEID	2.1
	56 66 66 - 915	15	Joël LEAL PAREDES	3.1
	56 66 66 - 916	16	Pascal SADLER	2.1
			Yaëlle ABONDANCE	Vieso
			Jill SERRANO	Décharges
			Caroline KLEIN	Bibliothèque

ÉCOLE FAUBOURG 98, rue du Faubourg L-3641 Kayl				
Étage	Téléphone	Salle	Titulaire	Année d'études
Rez-de-chaussée	56 66 66 - 865		Joël THINNES	Piscine
1er étage	56 66 66 - 861	1.01	Mireille ROLLINGER	2.2
	56 66 66 - 862	1.03	Samanta VOGT	3.2
	56 66 66 - 867	1.14	Chantal GLODT	2.1
	56 66 66 - 855	1.06	Michèle HOULLARD/Sarah POENSGEN	2.1
	56 66 66 - 858	1.10	Elvire KAYSER	2.2
	56 66 66 - 857	1.08	Thierry SADLER/Sarah POENSGEN	3.2
2e étage	56 66 66 - 860	2.03	Yves MERTZ / Géraldine RISSÉ	4.1
	56 66 66 - 856	2.06	Dana TURCI	4.1
	56 66 66 - 859	2.01	Nadia BELLAGAMBA	3.1
	56 66 66 - 868	2.14	Sandra FLAMMANG	3.1
	56 66 66 - 853	2.11	Danielle THURMES	Achtsamkeit
	56 66 66 - 866	2.02	Roberto TANI	Accueil / Appui
	56 66 66 - 851	2.08	Tania BERTINELLI	4.2
	56 66 66 - 854	2.10	Julie WALLENBORN	4.2
	56 66 66 - 863	1.09	Romain WEYRICH	I-EBS
  WWW.SCHOUL-KAYL.LU  WWW.SEAKAYL.LU			Sarah POENSGEN	Décharges /Appui
			Monique HEINEN	Bibliothèque / Appui Tikkun / Accueil
			Yves MERTZ/Géraldine RISSÉ	Natation
			Laurence KREMER	Décharges/Bibliothèque
			Laurent TRZEBANSKI	Vieso / Décharges
			Roberte MICHAELY	Appui Tikkun
			Mathias GABNAI	EPS
			Yannick GRAFF	Natation / EPS

RUFNUMMERN & WICHTIGE VERLINKUNGEN FÜR KIND UND ELTERN

NUMÉROS DE TÉLÉPHONE & LIENS UTILES POUR ENFANTS ET PARENTS

WICHTIGE KONTAKTDATEN

COORDONNÉES IMPORTANTES

AIDE FAMILIALE	(+352) 40 49 49 - 400
ARCUS (SUCHTBERODUNGSSTELL) – QUAI 57	(+352) 26 48 04 90
DYS-POSITIV (DYSLEXIE ET AUTRES PROBLÈMES D'APPRENTISSAGE)	(+352) 26 43 24 38
ÉCOLE DES PARENTS JANUSZ KORCZAK (FONDATION KANNERSCHLASS)	(+352) 59 59 59 59
ELTEREN-TELEFON (ECOUTE PARENTS ANONYME)	(+352) 26 64 05 55
ERZÉIUNGS- A FAMILIJEBERODUNG (ACTION FAMILIALE ET POPULAIRE)	(+352) 46 00 04 - 1
FAMILIJEN-CENTER	(+352) 47 45 44
FRAEN AN NOUT / FEMMES EN DÉTRESSE	(+352) 49 08 77
HËLLEF FIR DE PUPPELCHEN ASBL / BÉBÉ ASSISTANCE ASBL	(+352) 54 66 77
KANNER-JUGENDTELEFON / AIDE AUX ENFANTS ET JEUNES GENS	(+352) 11 61 11
OFFICE NATIONAL DE L'ENFANCE (ONE)	(+352) 247-73696
PRÉVENTION CONTRE LES SÉVICES AUX ENFANTS (ALUPSE)	(+352) 44 11 31 33
PRO FAMILIA (DUDELANGE) U.A. GESPRÄCHSGRUPPE FÜR KINDER TRENNUNG/SCHIEDUNG ENTRE AUTRE GROUPE DE PAROLE POUR ENFANTS SÉPARATION/DIVORCE	(+352) 51 72 72
SERVICE D'AIDE À L'ENFANCE	(+352) 247-75229
COVID-CONSEILS ET AIDES PÉDAGOGIQUES	(+352) 8002-9090
COVID-CONSEILS PSYCHOLOGIQUES ET SOUTIEN FAMILIAL	(+352) 8002-9393

GEMEINDEVERWALTUNG KAYL ADMINISTRATION COMMUNALE DE KAYL

BECKER ROMAIN (ZUSTÄNDIGER SCHÖFFE DER SCHULABTEILUNG
ÉCHEVIN RESPONSABLE DU RESSORT SCOLAIRE)

- 56 66 66 – 1

SERVICE DE L'ENFANCE

FRISING PAOLO	56 66 66-380
MAMMOLA GILBERTO	56 66 66-381
ARIETE MONICA	56 66 66-382
JAGER TOM	56 66 66-383

PRÄSIDENTINNEN DER SCHULKOMITEES: PRÉSIDENTES DES COMITÉS D'ÉCOLES :

OLSEM MALOU (JEAN-PIERRE NUEL)	MALOU.OLSEM@EDUCATION.LU
WIES NATHALIE (WIDDEM)	NATHALIE.WIES@EDUCATION.LU

SCHUL-ZUSTÄNDIGE: RESPONSABLE D'ÉCOLE :

OLSEM MALOU (FAUBOURG)	MALOU.OLSEM@EDUCATION.LU
------------------------	--------------------------

REGIONALDIREKTION DÜDELINGEN: DIRECTION RÉGIONALE DUDELANGE :

132 Z.A.E. WOLSER F, L-3290 BETTEMBOURG
TELEFON / TÉLÉPHONE : 247-55239/55240

KONTAKTPERSON DER ELTERNVERTRETUNG: PERSONNE DE CONTACT POUR LES REPRÉSENTANTS DES PARENTS D'ÉLÈVES :

WAMPACH MIKE	691 306 238
--------------	-------------



Die Gemeinde Kayl bietet Kindern der Zyklen 1 bis 4 der Grundschule einen Betreuungs- und nicht-formalen Bildungsdienst (SEA) an.

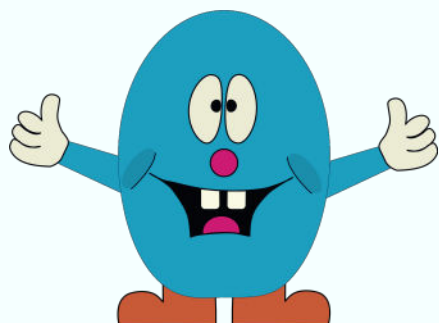
In unseren Einrichtungen der nicht-formalen Bildung legen wir den Schwerpunkt auf die Vermittlung von Kulturtechniken und die Fachlichkeit des pädagogischen Bereichs. Wir legen großen Wert auf individuelle und soziale Kompetenzen sowie auf die aktive Teilnahme an unseren Aktivitäten.

In unseren Funktionsräumen können unsere Kinder ihre gesamte Bandbreite an Interessen ausleben. Dabei werden sie von qualifiziertem Personal begleitet, unterstützt und gefördert.

La commune de Kayl offre aux enfants de l'école fondamentale du cycle 1 au cycle 4, un service d'accueil et d'éducation (SEA) non-formelle.

Dans nos établissements de l'éducation non-formelle, nous mettons l'accent sur la transmission de techniques culturelles et la technicité du domaine pédagogique. Nous donnons une grande valeur aux compétences individuelles, sociales et à la participation.

Dans nos salles de fonctions, nos enfants peuvent combler toute leur panoplie d'intérêts. Ils sont accompagnés, épaulés et soutenus par du personnel qualifié.



Konzepte / Concepts

Unsere Konzepte, die auf dem nationalen Referenzrahmen für nicht-formale Bildung basieren. Die wichtigsten Aspekte und unsere Konzepte können als PDF mit folgendem QR-Code aufgerufen werden.

Nos concepts qui se basent sur le cadre de référence national de l'éducation non-formelle. Les aspects principaux et nos concepts en pdf sont disponibles au code QR suivant :

[HTTPS://BIT.LY/SEACONCEPTS](https://bit.ly/seaconcepts)



Nationaler Referenzrahmen / cadre de référence national

Die Leitlinien für die nicht-formale Bildung von Schulkindern sind mit folgendem QR-Code aufrufbar.

Les lignes directrices concernant l'éducation non-formelle des enfants scolarisés sont disponibles au code QR suivant :

[HTTPS://BIT.LY/CADRERÉF](https://bit.ly/cadreref)



Logbuch / journal de bord

Die Logbücher der Bildungs- und Betreuungsdienste geben einen Einblick in die pädagogische Arbeit im und außerhalb des Alltags.

Les journaux de bord du service d'éducation et d'accueil donnent un aperçu du travail pédagogique, au et en dehors du quotidien.

[HTTPS://BIT.LY/JOURBORD](https://bit.ly/jourbord)



Gesundheitsdienst / Service santé

Bezugsperson für alle gesundheitlichen Ratschläge im Rahmen der Präventionserziehung, der Hygiene und der Sicherheit in der SEA. Weitere Informationen finden Sie unter folgendem QR-Code.

Personne de référence pour tout conseil de santé et ce dans le cadre de l'éducation préventive, de l'hygiène et la sécurité au SEA. Plus d'informations sont disponibles au code QR suivant :

[HTTPS://BIT.LY/SERVICESANTÉ](https://bit.ly/servicesanté)



Ferien / vacances

Die Ferienprogramme sind unter folgendem QR-Code verfügbar. *Les programmes des vacances sont disponibles au code QR suivant :*

[HTTPS://BIT.LY/PROGVACANCES](https://bit.ly/progvacances)



Restaurant

Die Kinder der SEA nehmen ihr Mittagessen und ihre Snacks in Funktionsräumen ein, die als "Restaurants" bezeichnet werden.

Das ästhetische Erscheinungsbild der "Restaurants" (Speiseräume) und der Speisen sowie Rituale und Verhaltensregeln sind uns wichtig. Soziale Interaktionen und der Austausch unter Gleichaltrigen stehen in einer entspannten Atmosphäre im Vordergrund.

Die Speisepläne sind unter folgendem QR-Code verfügbar.

Les enfants du SEA prennent leur déjeuner et leur collation dans les salles de fonction dénommées « Restaurants ».

L'aspect esthétique des « Restaurants » (salles à manger) et des aliments ainsi que les rituels et les règles de comportement nous tiennent à cœur. Les interactions sociales et l'échange entre pairs, priment dans une atmosphère décontractée.

Les menus sont disponibles au code QR suivant :



[HTTPS://BIT.LY/MENUSRESTAU](https://bit.ly/menusrestau)

Pädagogischer Dienst / service pédagogique

Der pädagogische Dienst der SEA besteht aus Sozialpädagoginnen und -pädagogen mit umfassender Berufserfahrung im pädagogischen Bereich. Ihre Aufgabe ist es, die pädagogischen Teams zu begleiten, um eine qualitativ hochwertige Betreuung für alle Kinder der SEA zu gewährleisten.

Weitere Informationen sind unter folgendem QR-Code verfügbar.

Le service pédagogique du SEA se compose de pédagogues sociaux disposant d'une vaste expérience professionnelle dans le secteur pédagogique. Leur tâche consiste en l'accompagnement des équipes pédagogiques afin de garantir un encadrement de haute qualité à tous les enfants du SEA.

Plus d'informations sont disponibles au code QR suivant :

[HTTPS://BIT.LY/SERPÉDAGOGIQUE](https://bit.ly/servpedagogique)



Vorstellung pädagogisches Personal der 5 Standorte

Présentation personnel pédagogique des 5 sites



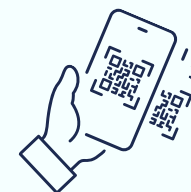
Widdem C2-4



Widdem C1



Tétange C2-4



Faubourg C2-4



Zwergeland C1

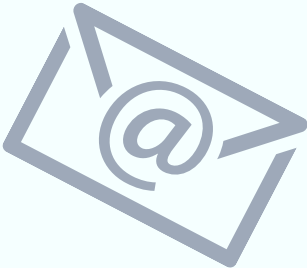
WICHTIGE KONTAKTDATEN COORDONNÉES IMPORTANTES

SEA – ZUSTÄNDIGE: RESPONSABLES SEA :

MADAME MEUNIER SAMANTHA 621 739 913
MADAME PAULY CARINE 621 318 642

SEA – STANDORTLEITERINNEN / RESPONSABLES DE SITE :

SEA Faubourg		Chantal BACKES	621 619 086	chantal.backes@sea.kayl.lu
SEA Tétange		Mara DIAS LOPES	621 310 670	marapatricia.diaslopes@sea.kayl.lu
SEA Widdem	Cycle 1	Nathalie HACK	691 634 017	nathalie.hack@sea.kayl.lu
SEA Widdem	Cycles 2-4	Anne KOVELTER	621 310 690	anne.kovelter@sea.kayl.lu
SEA Zwergeland		Tammy REICHEL	621 310 679	tammy.reichel@sea.kayl.lu



SEA - PÄDAGOGISCHER DIENST - GIPS SEA - SERVICE PÉDAGOGIQUE - GIPS

BURDJAK KATHY 621 799 815
STURM GHYSLAINE 621 133 510
KRUMLOWSKY USCHI 621 265 638
BRESSLER PAUL 56 66 66-572

SEA - GESUNDHEITSABTEILUNG SEA - SERVICE SANTÉ

DE MICHELE ANGELA 621 264 092

KANNERBÜRO

BRESSLER PAUL 56 66 66-572

BIERGERZENTER

CHÈQUE-SERVICE ACCUEIL 56 66 66-327

SCHUL-MEDIZIN MÉDECINE SCOLAIRE

MIGLIOSI PATRICIA (VOLET MÉDICAL) 51 62 62-1
HILT FRANÇOISE (VOLET SOCIAL) 51 62 62-1

SERVICE KRANK KANNER DOHEEM 48 07 79 82

ABMELDUNGEN ANNULATIONS (7H00 - 7H30)

SEA WIDDEM C1 621 790 287
SEA WIDDEM C2-C4 621 248 789
SEA FAUBOURG 621 362 333
SEA TÉTANGE 621 310 670
SEA ZWERGELAND 621 201 030

DER SICHERE SCHULWEG



POLICE
LËTZEBUERG

[HTTPS://BIT.LY/CHEMINRENTÉE](https://bit.ly/cheminrentree)

LE CHEMIN DE L'ÉCOLE EN TOUTE
SÉCURITÉ

POLICE
LËTZEBUERG

ZESUMME FIR IECH

DIE BERATENDEN KOMMISSIONEN LES COMMISSIONS CONSULTATIVES

Die **Schulkommission** ist ein vom Gesetz über die Grundschulorganisation vorgesehenes Organ, das dem Gemeinderat beratend zur Seite steht und dessen Missionen und Zusammenstellung auf einer legalen Basis beruhen. Der für den Schulbereich zuständige Schöffe, Herr Romain Becker, übernimmt die Rolle des Präsidenten dieser Kommission.

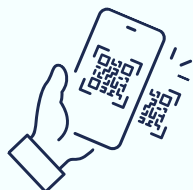
Die **Kinderkommission** befasst sich sowohl mit schulischen als auch außerschulischen Themen. So entstand etwa das *Kannerbüro* auf Basis einer inmitten der Kinderkommission vorgebrachten Idee.

Die **Jugendkommission** konzentriert sich präzise auf die von ihr anvisierten Zielgruppe und arbeitet eng mit dem *Jugendtreff Käl-Téiteng*, dem zentralen Treffpunkt für alle Jugendlichen in unserer Gemeinde, zusammen.

*La **commission scolaire** a comme base légale la loi portant organisation de l'enseignement fondamental. On y trouve notamment les missions et la composition de la commission scolaire, qui est un organe consultatif du conseil communal. L'échevin du ressort scolaire, M. Romain Becker en est le président.*

*La **commission de l'enfance** traite des sujets transversaux allant du domaine scolaire au périscolaire. Le Kannerbüro a notamment été créé suite à une idée discutée lors d'une séance de la commission de l'enfance.*

*La **commission de la jeunesse** traite quant à elle essentiellement des sujets touchant à sa population cible, et ceci en collaboration étroite avec la maison des jeunes Jugendtreff Käl-Téiteng qui représente un espace de rencontre pour tous les jeunes de la commune.*



Zusammensetzung der beratenden Kommissionen
Composition des commissions consultatives

Jugendtreff auf kayl.lu
Jugendtreff sur kayl.lu



DIE INTERESSENVERTRETUNG DER ELTERN VON SCHÜLERINNEN UND SCHÜLERN

E.V.K.T. - Elterevertrieder Käl-Téiteng

Die Elternvertreter werden alle zwei Jahre gewählt. Ihr Mandat kann verlängert werden. (Großherzogliche Verordnung vom 28. Mai 2009)

Sie vertreten die Interessen der Eltern gegenüber den Lehrern, der Gemeinde und der Regionaldirektion. Zwei ihrer Mitglieder sind gleichzeitig ebenfalls Teil der Schulkommission.

A.P.E.E.F. - Association des parents d'élèves de l'enseignement fondamental (Elternverein der Schüler des Grundschulunterrichts)

Hierbei handelt es sich um ein Gremium von Freiwilligen. Im Interesse der Kinder treffen sie sich, um aktuelle Themen zu diskutieren und Projekte zu planen und zu organisieren.

LA REPRÉSENTATION DES INTÉRÊTS DES PARENTS DES ÉLÈVES

E.V.K.T. - Elterevertrieder Käl-Téiteng

Les représentants des parents sont élus tous les 2 ans. Leur mandat est renouvelable. (Règlement grand-ducal du 28.05.2009)

Ils représentent les intérêts des parents envers les enseignants, la commune et de la direction régionale. Deux de leurs membres sont représentés au niveau de la commission scolaire.

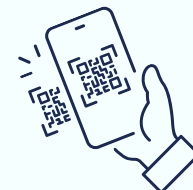
A.P.E.E.F. - Association des parents d'élèves de l'enseignement fondamental

Il s'agit d'un comité de volontaires. Ils se réunissent pour discuter des sujets d'actualité et d'organiser des projets, ceci dans l'intérêt des enfants.

Lokalvereine auf kayl.lu
Associations locales sur kayl.lu



Kannerbüro auf kayl.lu
Kannerbüro sur kayl.lu



V A D E M E C U M